

## 振り出しまでの長い旅

元青森県西津軽郡鯵ヶ沢町国際交流員 **David Namisato 並甲・デイビッド** 

2001年の10月、絵の道に失望した私は、「絵 を辞める | その一言でアニメ専門学校中退を決意 し、まったく違う道を歩むためにJETプログラム に申し込みました。

流暢な日本語、企画系か事務系の仕事への転職 志望、通訳翻訳志望の自分にとって、国際交流員 が合っていると思いました。

2002年、国際交流員として無事JETプログラ ムに合格し、日本へ渡りましたが、勤務先の自治 体、青森県鰺ヶ沢町では、国際交流員は小学校の 英語講師として採用されていました。英語の授業

## Life After the B.O.E. BY DAVID NAMISATO (AOMORI-KEN CIR, 2002-04)

GOOD MORNING GOOD MORNING PATRICIA-SENSEI! PATRICIA-SENSE! GOOD MORNING PATRICIA-SENSEI

Don't worry. They'll stop calling you by your predecessor's name in a month or two.

Life After the B.O.E.

のカリキュラム制作以外は、企画と事務の仕事や 通訳翻訳の仕事も無く、私は、町立小学校6校全 学年の英語講師を任されました。

小学生に英語を教えるには、一度は封印したは ずの絵が欠かせませんでした。難しい語彙や文法 を教える時には絵が大変役に立ち、絵を描く喜び が少しずつ戻り始めて、青森県AJET広報の表紙 も描き始めました。

国際交流員の2年が終わり、帰国して半年後、 2005年の春に私は再び絵の道を進む事にし、力 ナダの児童向けの歴史や科学の雑誌の漫画や挿 絵を描き始め、イラストレーターとしてデビュー しました。

雑誌の什事と同時にトロントのJETプログラ ム同窓会の広報の漫画を描くことにもなりまし た。JET時代の懐かしき面白い思い出等を描いた 「Life After the B.O.E.」の連載は2006年の春 に始まり、5年間の連載を経て、2011年の夏に 最終回を迎えました。2011年11月には、単行 本「Life After the B.O.E. the Book」が出版 発売に至りました。

2011年の春、トロントにある日系文化会館の Origami Cranes Projectからイラストを描か ないかと、声が掛かりました。Origami Cranes Proiectは、東日本大震災の被災地の小学校や避



Origami Cranes Project のイラスト

難所の子供たちに、カナダの子供たちが作った千 羽鶴を届けるプロジェクトでした。JETで青森県 に参加できたからこそ、東北との絆があり、喜ん で参加しました。私の絵は、千羽鶴を作るカナダ の子供たちに東日本大震災と千羽鶴を説明するカ リキュラムの本に採用されました。

絵を辞め、国際交流員として日本へ渡ってから10年が過ぎた2012年の11月、私は漫画家・イラストレーターとして日本へ戻りました。東京ビッグサイトで開かれた第1回海外マンガフェスタに出展するためでした。Toronto Comic Arts Festivalのブースで、十数人のカナダ人のインディーズ漫画家、出版社、ゲームデザイナーの仲間たちと一緒に日本の漫画ファンの方々に自分たちの作品を紹介しました。



海外マンガフェスタ



カナダ人漫画家記念写真(在日カナダ大使館図書館) copyright 2012 Gary Sherman

過去の10年を振り返ると、絵を辞めたことから申し込んだJETプログラムでしたが、JETプログラムに参加したからこそ、絵の道に戻り、今の漫画家・イラストレーターの私があると思います。もちろん、JET時代の経験が自分の多くの作品の土台にもなっています。

2001年の絵を辞めてJETプログラムに申請 した決意は、正しかったのです。

カナダ、オンタリオ州トロント出身。トロント大学で美術と美術史を専攻し、卒業後Max the Mutt Animation School で絵の勉強を続ける。2002年から2004年まで、青森県西津軽郡鰺ヶ沢町のCIR(国際交流員)としてJETプログラムに参加し、主に小学校の英語教育を担当。帰国後、イラストレーターとして活動を始める。イ



ラストレーター業と同時に、JET同窓会トロント支部の実行委員会の一員として2011年までウェブサイト管理を担当。現在もトロントでイラストやマンガを描いている。4月末に最新作、ファンタジーマンガシリーズ「The Long Kingdom」の第1巻が発売。

**David Namisato** 

## My Long Journey to the Beginning David Namisato



In October of 2001, having become disillusioned with art, I decided to drop out of animation school, and to try something completely different and applied to the JET Programme.

Fluent in Japanese and looking for translation and interpretation experience as well as to transition in to a more planning and administrative career, I thought the position of Coordinator of International Relations (CIR) would be a good fit.

I was admitted to the JET Programme in 2002 as a CIR, and went to Japan. However, my contracting organization, Ajigasawa Town in Aomori Prefecture, used CIRs as elementary school English instructors. I had no planning or administrative duties beyond curriculum design and lesson planning, nor did I have translation or interpretation work. Rather, I was entrusted to teach English to children grades one through six at six of the town's elementary schools.

As an elementary school English instructor, my art skills that I had abandoned were quickly resurrected and came in quite handy as I would use drawings to explain difficult vocabulary and grammar to my students. Slowly my joy of drawing returned, and as it returned, I also began contributing covers to the Aomori AJET newsletter.

In the spring of 2005, six months after my two years as a CIR ended, I decided to give art another try, and I started work as an illustrator creating illustrations and comics for children's science, and history magazines in Canada.

Along with my magazine work, I began drawing comics for the newsletter of the JET Alumni Association in Toronto, and the spring of 2006 saw the launch of "Life After the B.O.E.", my monthly comic about the wonderful and often hilarious moments of being a foreigner in Japan and being on the JET Programme. "Life After the B.O.E." would continue for five years until it ended in the summer of 2011. "Life After the B.O.E. the Book" the graphic novel was released November 2011.

In the spring of 2011, I was contacted by the Origami Cranes Project of the Japanese Canadian Cultural Centre in Toronto to do illustrations for the project. The Origami Cranes Project was a project to send *senbazuru* (thousand origami cranes) made by Canadian school children to school children living in the regions devastated by the Great East Japan Earthquake and Tsunami. Because the JET Programme had placed me in Aomori Prefecture, Tohoku region has a special

place in my heart, and I was delighted to participate in the project. My illustrations were used in the curriculum book designed to teach Canadian school children about the earthquake and tsunami and the significance of the thousand origami cranes.

Just over ten years after I had quit art and joined the JET Programme, in November of 2012, I returned to Japan as a comic book creator and illustrator to participate in the first Kaigai Manga Festa, a showcase of foreign comics held at Tokyo Big Sight. As a part of the Toronto Comic Arts Festival booth, I, along with over a dozen indie Canadian comic book creators, publishers, and game designers, showcased our work to Japanese manga fans.

I went on the JET Programme because I had quit art, but I returned to art because I went on the JET Programme, and thanks to that, here I am, over a decade later, an illustrator and comic book creator, with my JET experience influencing many of my works.

Quitting art in 2001 and applying to the JET Programme was clearly the right decision.

英語



海外マンガフェスタ(東京ビッグサイト) copyright 2012 Gary Sherman